

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



DUAL HOTPLATE SDK 2500 A1

(GB)

DUAL HOTPLATE

Operating instructions

(CZ)

DVOUPLŮTÝNKOVÝ VAŘIČ

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

DOPPELKOCHEPLATTE

Bedienungsanleitung

(SI)

DVOJNA KUHALNA PLOŠČA

Navodila za uporabo

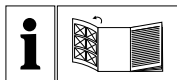
(SK)

ELEKTRICKÝ DVOJPLATŇOVÝ VARIČ

Návod na obsluhu

IAN 113232

(SI) (CZ) (SK)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	11
CZ	Návod k obsluze	Strana	21
SK	Návod na obsluhu	Strana	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41

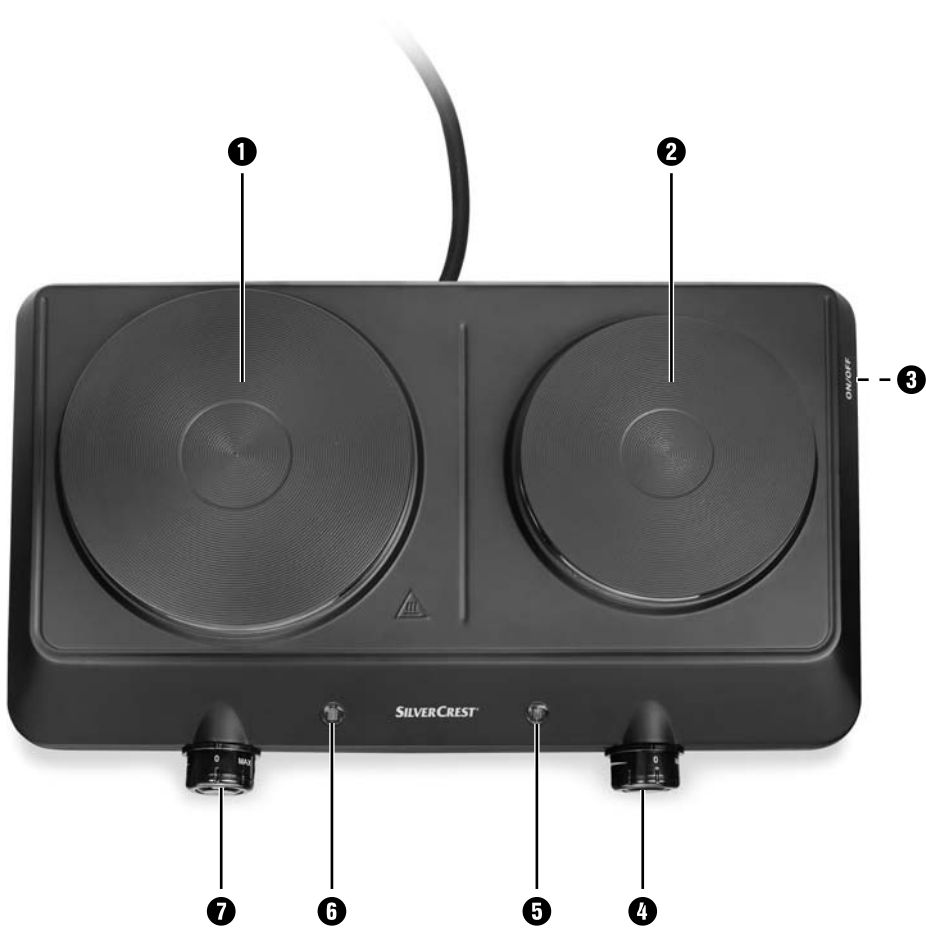


Table of Contents

Introduction	2
Copyright	2
Limitation of liability	2
Intended use	2
Package contents	2
Disposal of packaging	3
Appliance description	3
Technical details	4
Safety instructions	4
Setting up and connecting	6
Energy-efficient cooking	6
Operation	7
Cleaning and care	8
Storage	8
Fault rectification	8
Disposal	9
Warranty and Service	9
Importer	9

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. This appliance must only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is subject to copyright protection.

Any copying or reproduction, including extracts thereof, and the reproduction of images (even in a modified state), is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Limitation of liability

All technical information, data and information for installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest state at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended exclusively for heating food up.

The appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not for commercial use!

Package contents

This appliance is supplied with the following components as standard:

- Dual Hotplate
- Operating instructions

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- 2) Remove all packaging materials as well as foils and stickers.
- 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".

NOTE

- Check the delivery for completeness and for signs of visible damage.
- If the delivery is not complete or has been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Warranty and Service**).

Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials have been selected in accordance with their environmental friendliness and disposal attributes, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging material that is no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

- If possible, keep the appliance's original packaging during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Appliance description

- ❶ Large hob
- ❷ Small hob
- ❸ On/Off switch
- ❹ Thermostat small cooking plate
- ❺ Indicator lamp small hob
- ❻ Indicator lamp large hob
- ❼ Thermostat large hob

Technical details

Appliance

Voltage	230 V ~, 50 Hz
Power consumption	2500 W
Energy consumption	204,5 Wh/kg

Large hob

Power consumption large hob	1500 W
Diameter of large hob	18 cm
Energy consumption of large hob	208,89 Wh/kg

Small hob

Power consumption small hob	1000 W
Diameter of small hob	15 cm
Energy consumption of small hob	200 Wh/kg

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Never hold the appliance, power cable or power plug with wet hands. There is the risk of receiving an electric shock.
- ▶ Do not fold or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the power plug itself from the mains power socket, do not pull on the power cable.
- ▶ The appliance must only be connected to a correctly installed and easily accessible mains power socket. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in the close vicinity of a bathtub/shower or a sink filled with water. The proximity of moisture presents a danger even when the appliance is switched off.
- ▶ The appliance is suitable for use only in dry areas.

** RISK OF ELECTRIC SHOCK**

NEVER submerge the appliance in water or other liquids.

** WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 or over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ After use, allow the appliance to cool down before transporting it.
- ▶ Route the power cable in such a way that no one can tread on or trip over it.
- ▶ Never touch the cooking plates during use as these become very hot.
- ▶ Do not use extension cables. The plug must be quickly accessible in an emergency.
- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.



Caution! Hot surfaces.

CAUTION - RISK OF FIRE!

- ▶ Never leave the appliance unattended while it is being used.
- ▶ When the appliance is in use ensure that there are no easily inflammable materials close to it (e.g. dishcloths, oven cloths etc.).
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, you must disconnect it from the power source. The appliance is only completely without current when the power plug has been pulled out of the socket.

Setting up and connecting

- 1) Place the appliance on a stable, level and heat-resistant surface.
- 2) Insert the plug into a mains power socket.
- 3) Switch the appliance on by switching the On/Off switch **3** to the position "I".
- 4) Switch both hobs **1/2** to MAX and allow these to heat up for around 3 minutes without a saucepan.
This can cause slight smoke development since the protective coating which has been applied will burn in. Ensure there is sufficient ventilation. For example, open a window.
- 5) Switch off the hobs **1/2** after 3 minutes.

Energy-efficient cooking

- Use cooking pots with the same diameter as the respective hob **1/2**. If you use particularly small pots that do not cover the whole hob **1/2**, a great deal of energy is simply wasted.
- Ensure that the pots/pans rest flat on the hobs **1/2**. Dented or uneven bottoms prevent optimum heat conduction.
- To save energy, you can turn off the hob **1/2** before you have completely finished cooking. The residual heat of the hob **1/2** is usually sufficient to finish cooking the food.

Operation

NOTE

- Use cooking utensils with flat, even bases for better thermal transfer.
- If possible, use cooking utensils which match the cooking plate sizes.

- 1) Place the filled saucepan on the required hob **1/2**.
- 2) Switch the appliance on by sliding the On/Off switch **3** to the position "I".
- 3) Turn the relevant thermostat **4/7** to the required setting:
 - 0: switched off
 -  -4: slow cooking
 - 4-MAX: fast cooking

The relevant indicator lamp **5/6** for the hob **1/2** you have switched on illuminates.

NOTE

- The control lamp **5/6** remains lit while the hob **1/2** is heating up. As soon as the selected temperature has been reached, the control lamp **5/6** goes off. During operation, it is possible that the control lamp **5/6** switches on and off. This is not a malfunction of the appliance, merely an indication that the hob **1/2** is reheating occasionally to maintain the temperature.

- 4) Once the cooking process has finished, adjust thermostat **4/7** back to 0. The indicator lamp **5/6** goes out.
- 5) Turn the On/Off switch **3** to "O".

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the plug from the power socket.

Cleaning and care



RISK OF ELECTRIC SHOCK

- Before cleaning, ALWAYS remove the plug from the mains power socket.



Never submerge the appliance in water or other liquids.



WARNING! RISK OF INJURY!

- Allow the appliance to cool down before cleaning it!

CAUTION - PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive, chemical or caustic cleaning agents to clean this appliance! These can damage the appliance.
- Wipe the appliance with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.
Ensure that you remove all detergent residues with a moist cloth afterwards.
- Please wait until the appliance is completely dry before using it again.

Storage

- Store the appliance in a dry and dust-free place.

Fault rectification

Malfunction	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not inserted into a mains power socket.	Connect the plug to the power supply.
	The appliance is defective.	In this case, contact the Customer Service.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on using the On/Off switch ③.

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre should you be in any doubt.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 113232

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	12
Avtorske pravice	12
Omejitev odgovornosti	12
Predvidena uporaba	12
Vsebina kompleta	12
Odstranitev embalaže med odpadke	13
Opis naprave	13
Tehnični podatki	14
Varnostni napotki	14
Postavitev in začetek uporabe	16
Energetsko učinkovito kuhanje	16
Uporaba	17
Čiščenje in vzdrževanje	18
Shranjevanje	18
Odprava napak	18
Odstranjevanje med odpadke	19
Proizvajalec	19
Servis	19
Garancijski list	19

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!

Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke za varnost, uporabo in odstranjevanje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Avtorske pravice

Ta dokumentacija je zaščiten z avtorskimi pravicami.

Vsakršno razmnoževanje oz. ponatis, tudi deloma, ter predvajanje slik, tudi v spremenjenem stanju, so dovoljeni le s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Omejitev odgovornosti

Vse tehnične informacije, podatki in navodila za priključitev ter uporabo naprave, ki so navedeni v teh navodilih, ustrezajo zadnjemu stanju informacij neposredno pred tiskanjem in so rezultat naših dosedanjih izkušenj ter ugotovitev in v skladu z našim najboljšim znanjem.

Iz podatkov, slik in opisov v teh navodilih za uporabo ni mogoče izpeljevati nikakršnih zahtevkov.

Proizvajalec ne prevzame nikakršne odgovornosti za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za segrevanje živil.

Naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.

Naprave ne uporabljajte v poslovne namene.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- dvojna kuhalna plošča
- navodila za uporabo

- 1) Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- 2) Odstranite ves embalažni material in folijo ter nalepke.
- 3) Očistite vse dele naprave, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.

NAPOTEK

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

Odstranitev embalaže med odpadke

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med prevozom. Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Vrnitev embalaže v krogotok materialov pomeni prihranek surovin in manj odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

NAPOTEK

- ▶ Po možnosti originalno embalažo v času garancijske dobe naprave shranite, da lahko napravo v primeru uveljavljanja garancije pravilno zapakirate.

Opis naprave

- ❶ velika kuhalna plošča
- ❷ majhna kuhalna plošča
- ❸ stikalo za vklop/izklop
- ❹ termostat majhne kuhalne plošče
- ❺ kontrolna lučka majhne kuhalne plošče
- ❻ kontrolna lučka velike kuhalne plošče
- ❼ termostat velike kuhalne plošče

Tehnični podatki

SI

Naprava

Napetost	230 V ~, 50 Hz
Vhodna moč	2500 W
Poraba energije	204,5 Wh/kg

Velike kuhalne plošče

Vhodna moč velike kuhalne plošče	1500 W
Premier velike kuhalne plošče	18 cm
Poraba energije velike kuhalne plošče	208,89 Wh/kg

Majhne kuhalne plošče

Vhodna moč majhne kuhalne plošče	1000 W
Premier majhne kuhalne plošče	15 cm
Poraba energije majhne kuhalne plošče	200 Wh/kg

Varnostni napotki

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- ▶ Da se izognete nevarnostim, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenjajo pooblaščen strokovnjaki ali servisna služba.
- ▶ Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. V nasprotnem primeru lahko pride do udara električnega toka.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte in ga ne stiskajte.
- ▶ Električni kabel iz električne vtičnice zmeraj povlecite za vtič, ne vlecite za sam kabel.
- ▶ Napravo priključite samo na dobro dosegljivo električno vtičnico, vgrajeno po predpisih. Električna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Naprave ne uporabljajte v bližini kopalne kadi/prhe ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.
- ▶ Naprava je primerna le za uporabo v suhih prostorih.

⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

Naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem to napravo lahko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otrokom, ki so mlajši od 8 let, približevanje napravi in priključni napeljavi ni dovoljeno.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroci ne smejo naprave čistiti ali je vzdrževati kot uporabniki, razen če so starejši od 8 let in dela izvajajo pod nadzorom.
- ▶ Po uporabi napravo pustite, da se ohladi, preden jo prestavite drugam.
- ▶ Električni kabel položite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- ▶ Med uporabo naprave se nikoli ne dotikajte steklenih vrat ali ohišja, saj se to zelo segreje.
- ▶ Prepovedana je uporaba kabelskih podaljškov. V sili mora biti električna vtičnica hitro dostopna.
- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.



Pozor! Vroča površina.

POZOR – NEVARNOST POŽARA!

- ▶ Naprave med obratovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Med delovanjem v neposredni bližini naprave ne sme biti hitro vnetljivih materialov (npr. kuhinjske krpe, krpa za prijemanje loncev itd.).
- ▶ Če svoje naprave ne uporabljate dlje časa, jo morate ločiti od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike, samo če električni vtič potegnete iz električne vtičnice.

Postavitev in začetek uporabe

- 1) Napravo postavite na stabilno, ravno površino, odporno proti vročini.
- 2) Električni vtič priključite v električno vtičnico.
- 3) Vključite napravo, tako da stikalo za vklop/izklop **3** preklopite v položaj »I«.
- 4) Prestavite obe kuhalni plošči **1/2** na stopnjo MAX in ju pustite pribl. 3 minute brez lonca, da se segrejeta.
Pri tem lahko pride do nastanka rahlega dima, saj se nanese zaščitna plast zapeče. Poskrbite za zadostno zračenje. Na primer tako, da odprete okno.
- 5) Po 3 minutah kuhalni plošči **1/2** znova izklopite.

Energetsko učinkovito kuhanje

- Uporabljajte lonce, ki imajo enak premer kot uporabljena kuhalna plošča **1/2**.
Pri premajhnih loncih, ki ne pokrijejo cele kuhalne plošče **1/2**, se izgubi zelo veliko energije.
- Pazite na to, da se lonci/ponve povsem prilegajo kuhalnim ploščam **1/2**.
Upognjena ali neravna dna preprečujejo optimalno porazdelitev toplote.
- Za varčevanje z energijo lahko kuhavno ploščo **1/2** izklopite, še preden je hrana dokončno skuhana. Preostala toplota kuhalne plošče **1/2** večinoma zadošča za dokončno pripravo jedi.

Uporaba

NAPOTEK

- Za pripravo jedi uporabljajte posodo z ravnim dnom za boljšo porazdelitev toplote.
- Po možnosti uporabljajte posodo, ki po velikosti ustreza kuhalni plošči.

- 1) Napolnjen lonec postavite na zeleno kuhalno ploščo **1/2**.
- 2) Vključite napravo, tako da stikalo za vklop/izklop **3** preključite v položaj »I«.
- 3) Obrnite ustrezeni termostat **4/7** do zelene nastavitve:
 - 0: izklopljena
 -  - 4: počasno kuhanje
 - 4-MAX: hitro kuhanje

Ustrezna kontrolna lučka **5/6** nastavljenе kuhalne plošče **1/2** svetí.

OPOMBA

- Kontrolna lučka **5/6** svetí, dokler se kuhalna ploščá **1/2** segreva. Ko je nastavljena temperatura dosežena, kontrolna lučka **5/6** ugasne. Med delovanjem se lahko zgodi, da kontrolna lučka **5/6** znova zasveti in ugasne. Pri tem ne gre za napako v delovanju naprave, temveč to pomeni, da kuhalna ploščá **1/2** ohranja svojo temperaturo in se naknadno segreva.

- 4) Ko je postopek kuhanja končan, prestavite termostat **4/7** ponovno na 0. Kontrolna lučka **5/6** ugasne.
- 5) Stikalo za vklop/izklop **3** prestavite na »O«.

Če naprave dlje časa ne uporabljate, izvlecite električni vtič iz vtičnice.

Čiščenje in vzdrževanje



NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- Pred vsakim čiščenjem izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.



- Naprave nikoli ne potopite pod vodo ali druge tekočine.



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNE POŠKODBE!

- Pred čiščenjem počakajte, da se naprava ohladi!

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte agresivnih, kemičnih ali ostrih sredstev za čiščenje naprave! Ta bi napravo lahko poškodovala.
- Napravo obrišite z vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije krpo navlažite še z blagim sredstvom za pomivanje. Poskrbite za to, da na koncu vse ostanke sredstva za pomivanje odstranite z vlažno krpo.
- Naprave ne uporabljajte znova, dokler ni povsem suha.

Shranjevanje

- Napravo hranite na suhem mestu brez prahu.

Odprava napak

Motnja	Vzrok	Odprava
Naprava ne deluje.	Električni vtič ni vtaknjen v električno vtičnico.	Električni vtič povežite z električnim omrežjem.
	Naprava je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Naprava ni vklopljena.	Napravo vklopite s stikalom za vklop/izklop ❸.

Odstranjevanje med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (angl. Waste Electrical and Electronic Equipment).

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Servis

SI

Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 113232

Dosegljivost telefonske službe za stranke:

Od ponedeljka do petka od 8:00 do 20:00 (po srednjeevropskem času)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernass Handels GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	22
Autorské právo	22
Omezení ručení	22
Použití v souladu s určením	22
Rozsah dodávky	22
Likvidace obalového materiálu	23
Popis přístroje	23
Technické údaje	24
Bezpečnostní pokyny	24
Instalace a uvedení do provozu	26
Energeticky úsporné vaření	26
Obsluha	27
Uložení	28
Odstranění závad	28
Likvidace	29
Záruka a servis	29
Dovozce	29

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje!

Svým nákupem jste si vybrali moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

CZ

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i pouze částečným způsobem, stejně jako reprodukce ilustrací, i ve změněném stavu, jsou povoleny pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

Omezení ručení

Všechny technické informace obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro připojení a obsluhu odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly sestaveny s přihlédnutím k našim dosavadním zkušenostem a poznatkům a podle našeho nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu k obsluze nelze odvodit žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody vzniklé na základě nedodržení návodu k obsluze, použití v rozporu s určením, neodborných oprav či nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k ohřívání potravin.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Dvouplotýnkový vaříč
- Návod k obsluze

- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- 2) Odstraňte veškerý obalový materiál, ochranné fólie a nálepky.
- 3) Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a péče“.

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Záruka a servis**).

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místně platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

- Uschovejte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Popis přístroje

- 1 velká varná plotýnka
- 2 malá varná plotýnka
- 3 vypínač
- 4 termostat malé varné plotýnky
- 5 kontrolka malé varné plotýnky
- 6 kontrolka velké varné plotýnky
- 7 termostat velké varné plotýnky

Technické údaje

CZ

Přístroj	
Napětí	230 V ~, 50 Hz
Příkon	2500 W
Spotřeba energie	204,5 Wh/kg
Velké varné plotýnky	
Příkon velké varné plotýnky	1500 W
Průměr velké varné plotýnky	18 cm
Spotřeba energie velké varné plotýnky	208,89 Wh/kg
Malé varné plotýnky	
Příkon malé varné plotýnky	1000 W
Průměr malé varné plotýnky	15 cm
Spotřeba energie malé varné plotýnky	200 Wh/kg

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem – vyhněte se tím nebezpečí.
- ▶ Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama. Jinak hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Nepřehýbejte ani nestlačujte síťový kabel.
- ▶ Vytahujte síťový kabel ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte pouze za samotný kabel.
- ▶ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a dobře dosažitelné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany / sprchy nebo nad dřezem s vodou. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- ▶ Přístroj je vhodný pouze pro použití v suchých prostorách.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přívodnímu kabelu.
- ▶ Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší než 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Nechte přístroj po použití nejdříve zchladnout, než jej budete přemísťovat.
- ▶ Pokládejte síťový kabel tak, aby na něj nemohl nikdo stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Během používání se nikdy nedotýkejte varných plotýnek, neboť jsou velmi horké.
- ▶ Použití prodlužovacích kabelů je zakázáno. Síťová zásuvka musí být v nouzovém případě rychle k dosažení.
- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.



Pozor! Horký povrch.

POZOR - NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- ▶ Při provozu nesmí být v bezprostřední blízkosti přístroje žádné snadno zápalné materiály (např. utěrka, chňapka apod.)
- ▶ Nebudete-li přístroj používat delší dobu, musíte jej odpojit od sítě. Přístroj přestane být pod napětím pouze, je-li zástrčka vytažena ze síťové zásuvky.

CZ

Instalace a uvedení do provozu

- 1) Přístroj postavte na stabilní, rovnou a žáruvzdornou plochu.
- 2) Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 3) Přístroj zapněte posunutím vypínače **3** do polohy „I“.
- 4) Obě varné plotýnky **1/2** nastavte na MAX a nechejte je rozehrát bez hrnce po dobu cca 3 minut.
Může přitom dojít k lehkému výskytu kouře, protože dochází k vypalování nanesené ochranné vrstvy. Zajistěte dostatečné větrání. Otevřete například okno.
- 5) Po 3 minutách varné plotýnky **1/2** opět vypněte.

Energeticky úsporné vaření

- Používejte hrnce, které mají stejný průměr jako příslušné varné plotýnky **1/2**.
U příliš malých hrnců, které nepokrývají celou varnou plotýnku **1/2**, se ztratí hodně energie.
- Dbejte na to, aby hrnce/pánve ležely přímo a rovně na plotýnkách **1/2**.
Promáčknutá nebo křivá dna zabraňují optimální tepelné vodivosti.
- Pro ušetření energie můžete plotýnku **1/2** vypnout už předtím, než se jídlo zcela uvaří. Zbytkové teplo varné plotýnky **1/2** je obvykle dostatečné pro dovaření jídla.

Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- Používejte nádobí s plochým, rovným dnem, aby byl zajištěn dobrý přenos tepla.
- Používejte nádobí, které svou velikostí co nejlépe odpovídá velikosti plotýnky.

- 1) Naplněný hrnec postavte na požadovanou varnou plotýnku **1/2**.
- 2) Přístroj zapněte posunutím vypínače **3** do polohy „I“.
- 3) Otočte příslušným termostatem **4/7** na požadované nastavení:

- 0: vypnuté
-  - 4: pomalé vaření
- 4 - MAX: rychlé vaření

Svítil příslušná kontrolka **5/6** nastavené varné plotýnky **1/2**.

UPOZORNĚNÍ

- Kontrolní indikace **5/6** svítí tak dlouho, dokud varná plotýnka **1/2** vyhřívá. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolní indikace **5/6** zhasne. Během provozu se může stát, že se kontrolní indikace **5/6** opět rozsvítí a hned zhasne. To není vadná funkce přístroje, nýbrž znamená toho, že varná plotýnka **1/2** udržuje teplotu a dohřívá.

- 4) Po skončení vaření nastavte termostat **4/7** opět na 0. Kontrolka **5/6** zhasne.
- 5) Nastavte vypínač **3** na „O“.

Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

CZ

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj vychladnout!

POZOR – VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte k čištění přístroje žádné agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky! Mohou přístroj poškodit.

- Otřete přístroj vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku.
Všechny zbytky čisticích prostředků pečlivě odstraňte vlhkým hadříkem.
- Než přístroj znovu použijete, počkejte, než úplně uschne.

Uložení

- Přístroj uchovávejte na suchém a bezprašném místě.

Odstranění závad

Porucha	Příčina	Odstranění problému
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte zástrčku do sítě.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj vypínačem ③.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU (o odpadních elektrických a elektronických zařízeních).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

CZ

Záruka a servis

Na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním byl svědomitě odzkoušen.

Ušchovejte si prosím pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se spojte telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak lze zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní vady, nikoliv však na škody způsobené při dopravě, na opotřebitelné díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena. Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se již při nákupu výrobku je nutno oznámit ihned po vybalení, avšak nejpозději do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy poplatkům.

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 113232

Dostupnost poradenské linky: pondělí až pátek 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	32
Autorské právo	32
Obmedzenie ručenia	32
Používanie v súlade s určením	32
Rozsah dodávky	32
Zneškodnenie obalových materiálov	33
Popis spotrebiča	33
Technické údaje	34
Bezpečnostné upozornenia	34
Montáž a uvedenie do prevádzky	36
Úsporné varenie	36
Obsluha	37
Čistenie a ošetrovanie	38
Skladovanie	38
Odstraňovanie porúch	38
Zneškodnenie	38
Záruka a servis	39
Dovozca	39

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového spotrebiča.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

SK

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

Obmedzenie ručenia

Všetky technické informácie, uvedené v tomto návode na obsluhu, údaje a pokyny pre pripojenie a obsluhu zodpovedajú, pri odovzdávaní do tlače, najnovšiemu stavu a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, obrázkov a popisov v tomto návode na obsluhu nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

Používanie v súlade s určením

Tento spotrebič slúži výlučne na zohrievanie potravín.

Tento spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti. Spotrebič nepoužívajte na podnikateľské účely.

Rozsah dodávky

Spotrebič sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- Elektrický dvojplátňový varič
- Návod na obsluhu

- 1) Vyberte všetky diely spotrebiča a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- 2) Odstráňte všetky obalové materiály, ochranné fólie a nálepky
- 3) Vyčistite všetky diely spotrebiča podľa popisu v kapitole „Čistenie a ošetrovanie“.

UPOZORNENIE

- Prekontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Záruka a servis**).

Zneškodnenie obalových materiálov

Obal chráni spotrebič pred poškodením počas prepravy. Voľba obalových materiálov zohľadňuje aspekty ekologického a technického zneškodnenia, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí suroviny a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zneškodnite podľa miestne platných predpisov.

UPOZORNENIE

- Podľa možnosti obalové materiály počas záručnej doby zariadenia odložte, aby ste mohli zariadenie v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Popis spotrebiča

- 1 veľká platnička
- 2 malá platnička
- 3 sieťový vypínač
- 4 termostat malá platnička
- 5 kontrolka malá platnička
- 6 kontrolka veľká platnička
- 7 termostat veľká platnička

Technické údaje

SK

Spotrebič	
Napätie	230 V ~, 50 Hz
Príkonná	2500 W
Spotreba energie	204,5 Wh/kg
Veľká platnička	
Príkonná veľká platnička	1500 W
Priemer veľkej platničky	18 cm
Spotreba energie veľkej platničky	208,89 Wh/kg
Malá platnička	
Príkonná malá platnička	1000 W
Priemer malej platničky	15 cm
Spotreba energie malej platničky	200 Wh/kg

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Poškodenú elektrickú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
- Spotrebič, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechyťajte mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový kábel neohýbajte ani nestláčajte.
- Sieťový kábel vždy vyťahujte zo zásuvky držaním za elektrickú zástrčku, nikdy neťahajte za kábel.
- Spotrebič pripojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov a je ľahko prístupná. Sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi uvedenými na typovom štítku elektrického spotrebiča.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy ani nad vodou naplneným umývadlom. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je spotrebič vypnutý.
- Spotrebič je vhodný len na používanie v suchých priestoroch.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní spotrebiča poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k spotrebiču, ani k prívodnému káblu.
- ▶ Deti sa zo spotrebičom nesmú hrať.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu smú vykonávať len deti staršie ako 8 rokov, a ak sú pod dohľadom.
- ▶ Po použití nechajte spotrebič najprv vychladnúť, až potom ho premiestňujte.
- ▶ Sieťový kábel umiestnite tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani oň zakopnúť.
- ▶ Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte platničiek, lebo sú veľmi horúce.
- ▶ Nesmiete používať predlžovacie káble. Elektrická zásuvka musí byť v prípade potreby ľahko prístupná.
- ▶ Na zapínanie a vypínanie spotrebiča nepoužívajte externý časový spínač, ani separátny systém diaľkového ovládania.



Pozor! Horúci povrch.

POZOR - NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Počas činnosti nikdy nenechávajúte elektrický spotrebič bez dozoru.
- Počas prevádzky sa v bezprostrednej blízkosti spotrebiča nesmú nachádzať ľahko horľavé materiály (napr. utierka na riady, chňapka atď.).
- V prípade, že spotrebič nebudete dlhšiu dobu používať, musíte ho zodpojiť od elektrickej siete. Len keď zástrčku vytiahnete z elektrickej zásuvky, neprechádza spotrebičom elektrický prúd.

SK

Montáž a uvedenie do prevádzky

- 1) Spotrebič postavte na stabilný, rovný a voči teplu odolný povrch.
- 2) Zástrčku zasunite do elektrickej zásuvky.
- 3) Spotrebič zapnete tak, že sieťový vypínač **3** uvedniete do polohy „I“.
- 4) Obidve platničky **1/2** nastavte na MAX a nechajte ich cca 3 minúty vyhrievať bez hrnca.
Prítom sa môže vytvoriť trochu dymu, pretože sa vypaľuje nanosená ochranná vrstva. Dbajte na dostatočné vetranie. Napríklad otvorte okno.
- 5) Po 3 minútach vypnite platničky **1/2**.

Úsporné varenie

- Používajte hrnce s rovnakým priemerom dna, ako majú platničky **1/2**. Ak použijete príliš malé hrnce, ktoré nepokrývajú celú plochu platničiek **1/2**, unikne veľa energie.
- Dbajte na to, aby boli plochy hmcov/panvíc rovné a dobre dosadali na platničky **1/2**. Preliačené alebo krivé dna zabránia optimálnemu vedeniu tepla.
- Ak chcete ušetriť energiu, môžete platničky **1/2** vypnúť už tesne pred dovarením jedla. Zvyškové teplo platničiek **1/2** väčšinou stačí na úplné dovarenie jedla.

Obsluha

UPOZORNENIE

- Používajte kuchynský riad s plochým, rovným dnom kvôli lepšiemu vedeniu tepla.
- Používajte kuchynský riad, ktorý je vhodný k veľkosti platničky.

- 1) Naplnený hrniec položte na vybranú platničku **1/2**.
- 2) Spotrebič zapnete tak, že sieťový vypínač **3** uvediete do polohy „I“.
- 3) Termostat **4/7** nastavte na požadovaný teplotný stupeň.
 - 0: vypnuté
 -  – 4: pomaly variť
 - 4 – MAX: rýchlo variť

Svieti aktívna kontrolka **5/6** nastavenej platničky **1/2**.

UPOZORNENIE

- Kontrolka **5/6** svieti počas ohrevu platničiek **1/2**. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka **5/6** zhasne. Počas prevádzky sa môže stať, že sa kontrolka **5/6** znova rozsvieti a zhasne. Neznamená to poruchu spotrebiča, kontrolka len signalizuje, že platničky **1/2** udržiavajú teplotu a priebežne sa zohrievajú.

- 4) Keď sa varenie ukončí, termostat **4/7** znova nastavte na 0. Kontrolka **5/6** zhasne.
- 5) Sieťový vypínač **3** nastavte na „O“.

Ak spotrebič dlhšiu dobu nepoužívate, vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

SK

Čistenie a ošetrovanie



NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Pred každým čistením vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.



- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred čistením nechajte spotrebič celkom vychladnúť!

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte žiadne agresívne, chemické ani drsné čistiace prostriedky. Takéto prostriedky môžu spotrebič poškodiť.

- Spotrebič utierajte vlhkou utierkou. Pri húževnatých nečistotách pridajte na čistiacu handru mierny prostriedok na umývanie. Dbajte o to, aby ste následne odstránili všetky zvyšky prostriedku na umývanie s vlhkou utierkou.
- Pred ďalším používaním počkajte, kým spotrebič znova celkom vyschne.

Skladovanie

- Spotrebič uskladnite na suchom a bezprašnom mieste.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Spotrebič nefunguje.	Elektrická zástrčka nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.
	Elektrický spotrebič je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Spotrebič nie je zapnutý.	Spotrebič zapnite sieťovým vypínačom ③.

Zneškodnenie



Zariadenie v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.

Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Spotrebič zneškodňujte odovzdaním v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadov alebo v komunálnej zberni zabezpečujúcej zneškodňovanie. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte zberňu odpadov.

Záruka a servis

Na tento spotrebič máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Spotrebič bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne preskúšaný.

Pokladničný blok si uschovajte ako dôkaz o zakúpení. V prípade uplatnenia záruky telefonicky kontaktujte servis. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie vášho tovaru.

UPOZORNENIE

- Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na škody spôsobené prepravou alebo opotrebením, ani na poškodenia krehkých častí, ako sú napr. spínače alebo akumulátory.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na komerčné použitie. Záruka stráca platnosť pri nesprávnom zaobchádzaní a pri neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vaše práva, vyplývajúce zo zákona, nie sú touto zárukou obmedzené. Záručná doba sa nepredlžuje záručnou opravou. To platí aj pre náhradné a opravené diely.

Prípadné chyby a nedostatky, zistené už pri zakúpení, musíte nahlásiť ihneď po vybalení, najneskôr však do dvoch dní od dátumu zakúpenia.

Opravy, vykonané po uplynutí záručnej doby, sa musia zaplatiť.

Záručná doba sa nepredlžuje záručnou opravou. To platí aj pre náhradné a opravené diely.

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 113232

Dostupnosť poradenskej linky: pondelok až piatok od 8:00 hod. - 20:00 hod. (SEČ).

Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

SK

Inhaltsverzeichnis

Einführung	42
Urheberrecht	42
Haftungsbeschränkung	42
Bestimmungsgemäße Verwendung	42
Lieferumfang	42
Entsorgung der Verpackung	43
Gerätebeschreibung	43
Technische Daten	44
Sicherheitshinweise	44
Aufstellen und Inbetriebnahme	46
Energieeffizientes Kochen	46
Bedienen	47
Reinigung und Pflege	48
Aufbewahren	48
Fehlerbehebung	48
Entsorgung	49
Garantie und Service	49
Importeur	50

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Doppelkochplatte
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, sowie Folien und Aufkleber.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Garantie und Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

DE
AT
CH

Gerätebeschreibung

- ❶ große Kochplatte
- ❷ kleine Kochplatte
- ❸ Ein-/Aus-Schalter
- ❹ Thermostat kleine Kochplatte
- ❺ Kontrollleuchte kleine Kochplatte
- ❻ Kontrollleuchte große Kochplatte
- ❼ Thermostat große Kochplatte

Technische Daten

Gerät	
Spannung	230 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	2500 W
Energieverbrauch	204,5 Wh/kg
große Kochplatte	
Leistungsaufnahme große Heizplatte	1500 W
Durchmesser große Heizplatte	18 cm
Energieverbrauch große Heizplatte	208,89 Wh/kg
kleine Kochplatte	
Leistungsaufnahme kleine Heizplatte	1000 W
Durchmesser kleine Heizplatte	15 cm
Energieverbrauch kleine Heizplatte	200 Wh/kg

DE
AT
CH

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kunden-service austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und gut erreichbare Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe der Badewanne / Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Das Gerät ist nur für die Verwendung in trockenen Räumen geeignet.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Kochplatten während der Benutzung, da diese sehr heiß werden.
- ▶ Sie dürfen keine Verlängerungskabel verwenden. Die Netzsteckdose muss im Notfall schnell zu erreichen sein.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.



Achtung! Heiße Oberfläche.

ACHTUNG - BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät vollständig stromfrei.

Aufstellen und Inbetriebnahme

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Oberfläche.
- 2) Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Netzsteckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 4) Stellen Sie beide Kochplatten **1/2** auf MAX und lassen Sie diese ca. 3 Minuten ohne Topf aufheizen.
Hierbei kann es zu leichter Rauchentwicklung kommen, da die aufgetragene Schutzschicht einbrennt. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- 5) Nach 3 Minuten schalten Sie die Kochplatten **1/2** wieder aus.

Energieeffizientes Kochen

- Benutzen Sie Töpfe, die den gleichen Durchmesser wie die jeweilige Kochplatte **1/2** haben. Bei zu kleinen Töpfen, die nicht die ganze Kochplatte **1/2** bedecken, geht sehr viel Energie verloren.
- Achten Sie darauf, dass die Töpfe/Pfannen plan auf den Kochplatten **1/2** aufliegen. Verbeulte oder schiefe Böden verhindern eine optimale Wärmeleitung.
- Um Energie zu sparen, können Sie die Kochplatte **1/2** schon ausschalten, bevor das Gericht ganz fertig gegart ist. Die Restwärme der Kochplatte **1/2** reicht meistens aus, um das Gericht zuende zu garen.

Bedienen

HINWEIS

- Verwenden Sie Kochgeschirr mit flachen, geraden Böden zur besseren Wärmeleitung.
- Benutzen Sie möglichst zur Größe der Kochplatte passendes Kochgeschirr.

- 1) Stellen Sie den gefüllten Topf auf die gewünschte Kochplatte **1/2**.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** in die Stellung „I“ bringen.
- 3) Drehen Sie das jeweilige Thermostat **4/7** auf die gewünschte Einstellung:
 - 0: ausgeschaltet
 -  - 4: langsam kochen
 - 4 - MAX: schnell kochen

Die jeweilige Kontrollleuchte **5/6** der eingestellten Kochplatte **1/2** leuchtet.

HINWEIS

- Die Kontrollleuchte **5/6** leuchtet, solange die Kochplatte **1/2** aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **5/6**. Während des Betriebs kann es sein, dass die Kontrollleuchte **5/6** wieder aufleuchtet und erlischt. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern ein Zeichen dafür, dass die Kochplatte **1/2** die Temperatur hält und nachheizt.

- 4) Wenn der Kochvorgang beendet ist, stellen Sie das Thermostat **4/7** wieder auf 0. Die Kontrollleuchte **5/6** erlischt.
- 5) Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** auf „O“.

Wenn Sie die das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

DE
AT
CH

Reinigung und Pflege



STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Putzmittel um das Gerät zu reinigen! Diese können das Gerät beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass Sie anschließend alle Spülmittelreste mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Warten Sie mit der erneuten Benutzung, bis das Gerät wieder vollkommen getrocknet ist.

Aufbewahren

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 3 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 113232

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 113232

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 113232

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

DE
AT
CH

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

04 / 2015 · Ident.-No.: SDK2500A1-022015-2

IAN 113232